



Boletim Mensal Suzuka

Setembro/2018

№161

ポルトガル語版

Balcão noturno e no domingo para recebimento de imposto

Data: 30/set (dom), das 9:00 às 16:30
27/set (qui) e 28/set (sex),
das 17:15 às 20:00

Local: Divisão de Pagamento de Impostos da Prefeitura, no 2º andar.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

(A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul). ※Não há intérprete.

<Informações: Nōzei ka ☎059-382-9008 (Divisão de Pagamento de Impostos)>

Treinamento de prevenção contra desastres

Recentemente, está ocorrendo grandes terremotos e enchentes em muitos locais. Há possibilidade de ocorrer também em Suzuka, por isso precisamos treinar e pensar o que é necessário preparar.

Data: 30/set (dom) 9:00 ~ 12:00

Local: Escola de corpo de bombeiros de Mie (Suzuka shi Ishiyakushi 452)

Conteúdo: treinamento para quando ocorrer um grande terremoto, simulação da convivência no local de refúgio, apagar incêndio, exposição de carro de bombeiro, de polícia, e caça a carimbos voltada às crianças.



<Informações: Bōsai kiki kanri ka ☎059-382-9968 (Divisão de segurança e prevenção de calamidades)>

Tome cuidados com os problemas causadas pela Internet

Compras pela internet é bem prático por poder realizar a qualquer hora em qualquer lugar, mas há problemas como “o produto não chega”, “recebi produto falsificado”, no centro temos muitas consultas como estas. Se tiver algum problema, venha se consultar no centro consumidor de Suzuka e Kameyama.



◆Para não ser vítima:

- Verifique o endereço, telefone, nome do representante da empresa, confira também pontuações e comentários de outros usuários.
- Caso o produto estiver muito barato, ou produtos que está em falta em outros sites, mas neste há estoque, tomem cuidado. Há casos de falsificação do site oficial.
- Tome cuidado quando o modo de pagamento é somente por depósito bancário e o beneficiário é nome particular.

Mais informações: Centro consumidor de Suzuka e Kameyama (☎059-375-7611 segunda à sexta (exceto feriados) das 9:00 às 16:00)

<Informações: Suzuka Kameyama shōhi seikatsu center ☎059-375-7611 (Centro consumidor de Suzuka e Kameyama)>

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **13/set (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública)»

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,057
peruanos.....	1,212
chineses	929
norte e sul coreanos.....	563
filipinos.....	554
outros	1,767
total	8,082

(segundo dados de 1/ago de 2018)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2019.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Pesquisa de estatística de residência e terreno (pesquisa preparatório)

<Informações: Sōgō seisaku ka (Divisão de política pública)>
☎059-382-7676

Esta pesquisa será realizada no dia 1º de outubro. A pesquisa é para juntar dados para o desenvolvimento e tomar medidas para melhor moradia e convívio.

No final de agosto os coletores de dados vão distribuir os panfletos, solicitamos a sua colaboração.

* Os coletores do governo e federal, vão visitar portando cartão de identificação com foto.

* Os coletores manteram os dados da pesquisa em sigilo.



Poderá efetuar o pagamento adicional da taxa de pensão

<Informações: Hoken nenkin ka>
(Divisão de Seguro de Saúde e Pensão) ☎059-382-9401

No caso do contribuinte ter seu pedido de isenção integral ou parcial da taxa aprovado por um período, poderá receber menos na aposentadoria do que pagar valor integral da pensão.

Poderá efetuar o pagamento do valor isento retroativamente (pagamento adicional) dentro de 10 anos, a futura pensão será calculada considerando o contribuinte como pagante integral das taxas.

Entretanto, no caso de pagamento adicional no período da aprovação da isenção, o contribuinte terá um acréscimo determinado na taxa a pagar.

Levar: Carteira de Pensão, comprovante de identidade, carimbo

Inscrição: Divisão de Seguro de Saúde e Pensão ou Escritório de pensão de Tsu (☎059-228-9112)



Exame de doenças da gengiva

<Informações: Kenkō Zukuri ka>
(Divisão de Saúde Pública) ☎059-327-5030

No final de agosto foi enviado bilhete de consulta para as pessoas em questão. Para manter a saúde, faça o exame.

Para: Aqueles que tenham idade de 40 anos, 50 anos e 60 anos entre 2/abr/2018 e 1/abr/2019.

* As pessoas em questão que não receberam o bilhete, entrar em contato com Divisão de Saúde Pública. (somente em japonês)



Sistema de auxílio de despesas escolares

<Informações: Gakkō Kyōiku ka>
(Divisão de Educação Escolar) ☎059-382-7618

Famílias com filho(s) frequentando a escola de ensino primário ou ginásial, e com dificuldades financeiras, podem solicitar o auxílio para pagamento de despesas com material e merenda escolar.



Inscrição: Solicite o formulário nas escolas. Preencha os dados necessários, anexe um documento que comprove a renda (Gensen, etc) e entregue à escola.

* Há um limite de renda estabelecido para que possa ter direito ao auxílio.

Pague a taxa do Seguro saúde Nacional antes do prazo de vencimento

<Informações: Hoken nenkin ka>
(Divisão de seguro de saúde e Pensão) ☎059-382-9290

Enviamos boleto de pagamento da taxa do seguro de saúde Nacional. Prazo de pagamento é até 1/abr/2019, há 9 parcelas (para aqueles que recebem aposentadoria, será descontado do valor nos meses pares).

Pagamento por débito automático: será debitado no final de todos os meses.

Pagamentos pelo boleto: Deve pagar todos os meses, poderá também pagar alguns meses de uma vez. Se tiver dúvida sobre o pagamento, consulte a Divisão de seguro de saúde e pensão.

Seguro saúde Nacional é um sistema que auxilia quando adoecer ou se machucar e poder receber tratamento médico sem preocupação.

Se aumentar pessoas inadimplente de contribuição do seguro saúde, haverá dificuldades em pagar os hospitais, consequentemente o valor do seguro aumentará.

Quem não contribui com o seguro saúde não poderá usufruir do mesmo, pague até o prazo.

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Não coma carne mal passada

Tem aumentado casos de pessoas contaminadas com bactérias O-157 ou Campylobacter (bactéria retorcida) ao consumir carne ou fígado crus ou malpassados.

Frite ou cozinhe muito bem, mesmo que a carne ou o fígado pareçam frescos, pois uma pequena quantidade de bactéria existente nela podem contaminá-lo.

Atente-se pois crianças e idosos podem ter maiores complicações com a doença pela sua baixa imunidade.



Informações da Província de Mie

EVENTOS



Procura-se participantes no Guenki flea market

<Informações: Sangyō seisaku ka>
(Divisão industrial) ☎059-382-8698

Data: 3/nov (sáb) 9:00 ~ 15:00

(em caso de chuva será adiado para 4/nov (dom))

Local: Parque central de Nishijō (oeste do Salão cultural)

Taxa: ¥2,000 por espaço (2m x 2m)

Vagas: 120

Inscrição: até o dia 31/out (qua) pelo HP
da Associação de desenvolvimento de
Nishijō (<https://goo.gl/hKXSZ1>)

Promoção e informações: escritório da associação de
desenvolvimento de Nishijō ☎ • FAX : 059-384-2122



Inglês com pais e filhos

<Informações: Sōgō seisaku ka>
(Divisão de política pública) ☎059-382-9038

Para: crianças pequenas e seus pais

Data- classe: 15, 22/set ; 6, 13, 27/out; 3, 24/nov; 1, 15, 22/
dez (sábados)

0 à 3 anos de idade: 9:30 ~ 10:20

3 à 5 anos de idade: 10:30 ~ 11:20

Taxa: ¥12,000

Inscrição e informações: enviar cartão postal, Fax ou email
informando nome do curso, nome (katakana), sexo, data
de nascimento, código postal, endereço, telefone e email,
para assuntos gerais da universidade de Suzuka
(〒510-0298 Kooriyama tyō 663-222 ☎059-372-2121
Fax059-372-2827 ✉koukai@suzuka-jc.ac.jp)



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	28/out(dom), 10/nov(sáb) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyu gan tyo-onpa	18/out(qui), 10/nov(sáb), 15/nov(qui) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	23/nov(sex, feriado) 9:00~11:00		
※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.			
Câncer de mama (mamografia,) Mulheres acima de 40 anos nyu-gan mammography	18/out(qui), 28/out(dom), 2/nov(sex), 10/nov(sáb), 15/nov(qui), 23/nov(sex, feriado) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,800
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservóir no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho. ※ não há mais exame de toque coletivo.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	18/out(qui), 28/out(dom), 10/nov(sáb) 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1.000 Maiores de 70 anos: ¥500 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	2/nov(sex), 15/nov(qui), 23/nov(sex, feriado) 9:00~11:00 13:00~15:00		
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 1/out (seg), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês.

~Ponto turístico: Memorial de Daikokuya Kōdayū ~

Daikokuya Kōdayū foi o primeiro japonês a voltar depois de naufragar e viver na Rússia. Foi uma experiência incomum pois, ele foi a outro país no período Edo, onde era proibido o intercâmbio com o estrangeiro. E ele trouxe muitas informações de fora para o Japão, isso chamou muita atenção dos políticos e estudiosos, que escreveram muitos livros, colaborando nos estudos sobre cultura estrangeira.

Visite o memorial de Daikokuya Kōdayū que foi contruída em 2005.



Informações: Memorial de Daikokuya Kōdayū

(Wakamatsu naka 1-1-8) 10:00 ~ 16:00

Fechados: Segundas, terças e 3ª quartas de cada mês (caso na segunda for feriado estará aberto), final e início do ano.

Entrada: gratuita



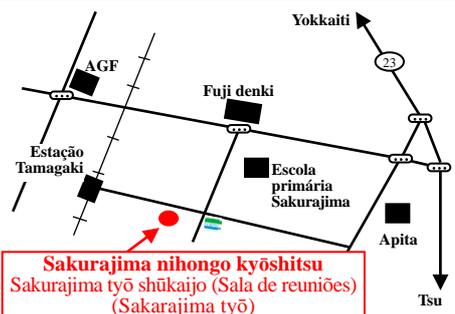
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		

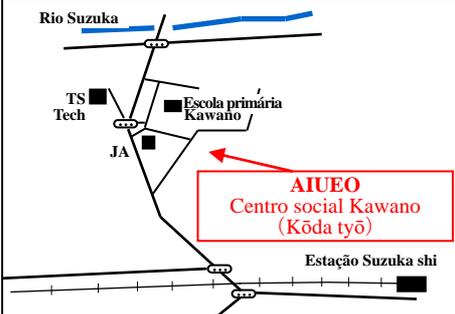


Curso de Japonês

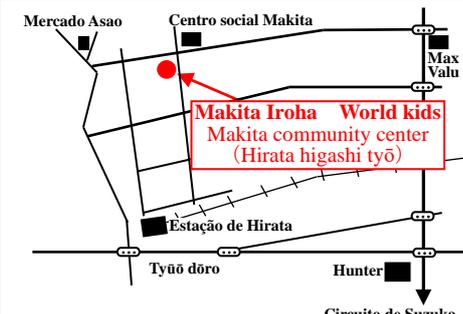
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Setembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	8,15,22,29 (sáb) 18:00~19:30
SIFA	Para iniciantes	Escritório ☎059-383-0724	13,20,27 (qui) 19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	5,12,19,26 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	1,8,15,22,29 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	1,8,29 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids